

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### **Perspectives from the Royal Asiatic Society**

A long-standing European fascination with Asia, from the Middle East to China and Japan, came more sharply into focus during the early modern period, as voyages of exploration gave rise to commercial enterprises such as the East India companies, and their attendant colonial activities. This series is a collaborative venture between the Cambridge Library Collection and the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, founded in 1823. The series reissues works from the Royal Asiatic Society's extensive library of rare books and sponsored publications that shed light on eighteenth- and nineteenth-century European responses to the cultures of the Middle East and Asia. The selection covers Asian languages, literature, religions, philosophy, historiography, law, mathematics and science, as studied and translated by Europeans and presented for Western readers.

### **The Sikh Religion**

Born and educated in Ireland, Max Arthur Macauliffe (1841–1913) joined the Indian Civil Service in 1862. In 1882 he was promoted to the post of deputy commissioner of the Punjab. But it was after he retired from the civil service in 1893 that he gained public attention. Macauliffe developed a close affinity with Sikhism while in the Punjab, eventually converting to the religion. His translation into English of the Guru Granth Sahib, the holy book of Sikhism, is recognised as the most accurate to date. Following this project, he set to work on this six-volume set, covering the history and philosophy of Sikhism, first published in 1909 and still regarded as the definitive work on the subject. Volume 5 covers the life and compositions of Gobind Singh, the tenth guru, along with the life of Banda Bahadur, who established the first Sikh state.

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library and other partner libraries, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection brings back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

---

# The Sikh Religion

*Its Gurus, Sacred Writings and Authors*

VOLUME 5

MAX ARTHUR MACAULIFFE



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

---

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town,  
Singapore, São Paulo, Delhi, Mexico City

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108055475](http://www.cambridge.org/9781108055475)

© in this compilation Cambridge University Press 2013

This edition first published 1909

This digitally printed version 2013

ISBN 978-1-108-05547-5 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

# THE SIKH RELIGION

ITS GURUS, SACRED WRITINGS  
AND AUTHORS

BY

MAX ARTHUR MACAULIFFE

ਛੂਟੇ ਆਂਢਾ ਭਰਮ ਕਾ, ਮਨਹਿ ਭਟਿਓ ਪਰਗਾਮ;  
ਕਾਟੀ ਬੇੜੀ ਪਗ ਤੇ, ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਬੰਦ ਖਲਾਮ.

The egg of superstition hath burst; the  
mind is illumined:

The Guru hath cut the fetters off the feet  
and freed the captive.

GURU ARJAN

IN SIX VOLUMES

VOL. V

OXFORD  
AT THE CLARENDON PRESS

1909

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

---

HENRY FROWDE, M.A.

PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD

LONDON, EDINBURGH, NEW YORK

TORONTO AND MELBOURNE

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

## CONTENTS OF VOL. V

	PAGE
LIFE OF GURU GOBIND SINGH, THE TENTH GURU . . . . .	I
GURU GOBIND SINGH AGAINST IDOLATRY . . . . .	67
A PRINCESS'S DISCUSSION WITH A BRAHMAN . . . . .	68
EXTRACTS FROM BHAI NAND LAL'S WRITINGS . . . . .	103
ZAFARNAMA (THE GURU'S EPISTLE TO AURANGZEB) . . . . .	201
INTERVIEW WITH BANDA . . . . .	237
BANDA'S CAREER IN THE PANJAB AND DEATH . . . . .	246
COMPOSITIONS OF GURU GOBIND SINGH . . . . .	260
EXTRACTS FROM AKAL USTAT . . . . .	261
EXTRACTS FROM VICHITAR NATAK . . . . .	286
INTRODUCTION TO THE HINDU INCARNATIONS . . . . .	306
THIRTY-THREE SAWAIYAS (QUATRAINS) . . . . .	314
HAZARE SHABD . . . . .	324
CHAUPAI . . . . .	328
ARDAS (SUPPLICATION) . . . . .	331
RĀGS, OR MUSICAL MEASURES OF THE GURUS' HYMNS . . . . .	333

Cambridge University Press

978-1-108-05547-5 - The Sikh Religion: Its Gurus, Sacred Writings and Authors: Volume 5

Max Arthur Macauliffe

Frontmatter

[More information](#)

ਸ੍ਰੀ ਦਸਵੇ ਪਾਤਸਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਪੰਚ ਕੋਵਾਲੀਨੀ



GURU GOBIND SINGH